

ET

ES

EN

FR

LT

LV

PL

PT

RU

ZH

Ohutuseeskirjad

Advertencias de seguridad

Safety instructions

Consignes de sécurité

Saugos patarimai

Drošības norādījumi

Przepisy bezpieczeństwa

Instruções de segurança

Инструкции по технике безопасности

安全指引

1820005809

VU/VF677x; VU/VF672x

ET

Lugege enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi seadme kasutusjuhend ja ohutusnõuded ning hoidke kasutusjuhend alles. Turvalisuse tagamiseks vastab see seade asjakohaste standardite ja määrustega kehtestatud nõuetele (madalpinget, elektromagnetilist ühilduvust, keskkonda jne käsitlevad direktiivid).

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso y las recomendaciones de seguridad antes de utilizar este aparato y conserve estas instrucciones. Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de baja tensión, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente, etc.).

EN

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference. For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.).

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ce mode d'emploi. Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement...).

LT

Prieš naudojimą įdėmiai perskaitykite naudojimo instrukciją bei saugumo reikalavimus ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Jūsų saugumui užtikrinti, šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir reglamentus (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkos direktyvas).

LV

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Lietošanas instrukciju ieteicams saglabāt. Jūsu drošībai šī ierīce atbilst tai piemērojamajiem normatīviem un noteikumiem (Zemsprieguma iekārtu direktīva, Elektromagnētiskās savietojamības direktīva, Vides direktīva, u.c.).

PL

Przed pierwszym użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi i z poradami w zakresie bezpieczeństwa. Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika, urządzenie jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami (dyrektywami dotyczącymi niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiskowymi itd.).

2

Leia atentamente o manual de instruções e os conselhos de segurança antes da primeira utilização do aparelho e guarde este manual. Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).

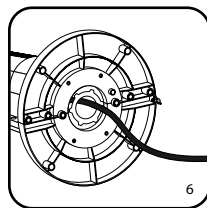
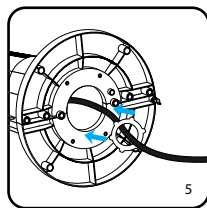
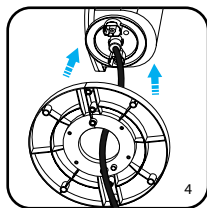
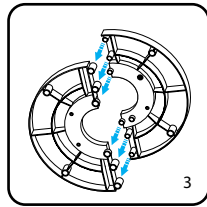
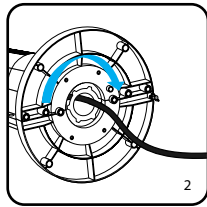
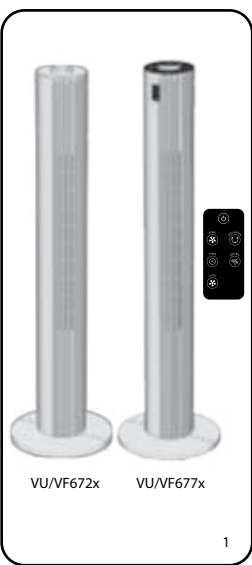
PT

Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Сохраните руководство по эксплуатации для использования в будущем. Данный прибор соответствует всем применимым стандартам и нормам безопасности (Директиве по низковольтному оборудованию, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве об охране окружающей среды и т. д.).

RU

使用本裝置前，請詳閱本說明書和安全指引，並妥善保管本說明書以備查閱。為保障您的安全，本裝置符合所有現行的標準及規章條例（低壓、電磁兼容性、環保指令等）。

ZH



Models reference : VU677x; VF677x; VU672x; VF672x					
2	Description	Symbol	Value		Unit
			VU/VF677X	VU/VF672X	
3	Maximum fan flow rate	F	3,54		m ³ / min
4	Fan power input	P	36,2		W
5	Service value (rating plate value)	SV	0,10		(m ³ /min)/W
6	Standby power consumption	P SB	0,30	0	W
7	Fan sound power level	L WA	58,84		dB(A)
8	Maximum air velocity *	C	4,22		Meters/sec
9	Measurement standard for Service Value	EN ISO 5801:2008			
10	Contact details for obtaining more information	GROUPE SEB - ZI Montplaisir - Rue du Champ de Courses - 38780 Pont-Evêque www.rowenta.com www.tefal.com			

*The maximum air velocity is calculated at the air outlet.

The service value calculated to maximum fan flow rate divided by fan power input.

ET

- 3 - Maksimāla ventilatorikiuris
- 4 - Elektroviomsus
- 5 - Enerģiatohususs
- 6 - Enerģiatarve ooterežimiss
- 7 - Ventilatori mūratarse
- 8 - Maksimāla ūhu kiurus
- 9 - Enerģiatohususe mōotmise standārds
- 10 - Lisainformatsiooni saamiseks vōtke ūhendust

LV

- 10 - Jei norite gauti daugiau informācijas, susisieķite su
- 3 - Maksimālā gaisa plūsma
- 4 - Elektriskā jauda
- 5 - Enerģijas efektivitāte
- 6 - Patēriņš snaudas režimā
- 7 - Ventilatora akustiskās jaudas līmenis
- 8 - Maksimālais gaisa ātrums
- 9 - Enerģijas efektivitātes mērījuma standarts
- 10 - Vairāk informācijas uzziniet

- 6 - Энергопотребление в режиме ожидания
- 7 - Уровень звуковой мощности вентилятора
- 8 - Максимальная скорость потока воздуха *
- 9 - Эталон для измерения эксплуатационного значения
- 10 - Контактные данные для получения дополнительной информации

ES

- 3 - Caudal de aire máximo
- 4 - Potencia eléctrica
- 5 - Eficacia energética
- 6 - Consumo en estado de espera
- 7 - Nivel de potencia acústica del ventilador
- 8 - Velocidad de aire máxima
- 9 - Norma de las mediciones del valor de servicio
- 10 - Para más información, póngase en contacto con

PL

- 3 - Maksymalny przepływ powietrza
- 4 - Moc elektryczna
- 5 - Wydajność energetyczna
- 6 - Zużycie prądu w stanie spoczynku
- 7 - Poziom mocy akustycznej wentylatora
- 8 - Maksymalna prędkość powietrza
- 9 - Norma pomiaru wartości serwisowej
- 10 - Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z

ZH

- 3 - 最大風扇氣流量
- 4 - 風扇電源輸入
- 5 - 服務數值 (標示數值)
- 6 - 備用電源消耗
- 7 - 風扇聲音等級
- 8 - 最大氣流速度*
- 9 - 服務數值量度標準
- 10 - 查詢更多資料的聯絡方法

FR

- 3 - Débit d'air maximal
- 4 - Puissance électrique
- 5 - Efficacité énergétique
- 6 - Consommation en état de veille
- 7 - Niveau de puissance acoustique du ventilateur
- 8 - Vitesse d'air maximale
- 9 - Norme de mesures de la valeur de service
- 10 - Pour plus d'informations, contactez

PT

- 3 - Débito de ar máximo
- 4 - Potência elétrica
- 5 - Eficácia energética
- 6 - Consumo energético em modo de espera
- 7 - Nível de potência acústica do ventilador
- 8 - Velocidade máxima do ar
- 9 - Norma de medição do valor de serviço
- 10 - Para mais informações, contacte

LT

- 3 - Didžiausias oro srautas
- 4 - Elektros galia
- 5 - Energijos vartojimo efektyvumas
- 6 - Suvartojimas, kai įjungtas laukimo režimas
- 7 - Ventilatoriaus akustinės galios lygis
- 8 - Didžiausias oro greitis
- 9 - Prižiūros vėrcių matavimo standartai

RU

- 3 - Максимальная мощность потока воздуха
- 4 - Потребляемая мощность вентилятора
- 5 - Эксплуатационное значение (значение, указанное на паспортной табличке)

KOHUSTUSLIKUD OHUTUSNÕUDED


- Enne iga kasutamist kontrollige, et seade, pistik ja juhe oleks heas seisukorras.
- Seadet tuleb kasutada tavapäraustes tingimustes ja vastavalt käesolevale teatisele. Mudelite VU/VF677x ja VU/VF672x puhul tuleb seadet kasutada koos paigaldatud õhu-sisselaske võrestikuga ja suletud asendus sulgemissüsteemiga.
- Ärge kunagi laske seadmesse vett sattuda.
- Seadet ei tohi kasutada ilma võrestikuta.
- Ärge kasutage seadet niiskete kätega.
- Ärge pange kunagi sedamesse teisi esemeid (nt nõelad jne).
- Lapsed peaksid olema järelevalve all tagamaks, et nad ei pistaks sõrmi läbi kaitsevõre.
- Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohutuse huvides lasta tootjatehases, teeninduses või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Enne seadme hooldamist tuleb see vooluvõrgust eemaldada.
- Hooldus- ja kohandustoimingute puhul vaadake palun internetis olevat kasutusjuhendit.
- Seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed, väiksema füüsilise, sensoorse ja vaimse võimekusega inimesed ning vastavate kogemuste või teadmisteta isikud, kui neid seejuures jälgitakse või kui seadme ohutut kasutamist on neile selgitatud ning kui nad kasutamisega kaasneda võivaid riske mõistavad.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Järelevalveta lapsed ei tohiks seadet puhastada ega hooldada.

ET

SOOVITUSED

- Kasutage üksnes 220-240V, 50Hz elektritoidet.
- Ruumi elektripaigaldis, seadme paigaldamine ja selle kasutamine peavad vastama teie riigis kehtivatele standarditele.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike esemete ja toodete läheduses ning järgige, et seadme ja muude esemete vahele (seinad, kardinaad, aerosoolid jne) jääks vähemalt 50 cm.
- Toitejuhtme eemaldamiseks seinakontaktist ärge tõmmake toitejuhet ega seadet.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistes. Kommertskasutuse, vale või juhenditele mittevastava kasutamise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ja garantii muutub kehtetuks.
- Enne iga kasutamist kerige juhe täiesti lahti.
- Ärge kasutage seadet tolmuses ruumis või kohas, kus esineb tuleoht.
- Seadet ei tohi kasutada niisketes tingimustes.
- **Garantii kaotab kehtivuse, kui kahju on tekkinud väärkasutuse tõttu.**

KÄIVITAMINE

Enne esimest kasutamist kontrollige, et seadme pinge, sagedus ja võimsus vastaksid teie elektripaigaldisele. Seade võib töötada pistikupesaga, millel ei ole maanduskontakti. Seade kuulub II klassi/(kahekordne elektrisolatsioon ).

Enne iga käivitamist veenduge, et :

- seade on täies ulatuses ja ohutusnõuete kohaselt kokku pandud,
- seade on asetatud kindlale horisontaalsele pinnale,
- järgitakse seadme käesolevas juhises kirjeldatud paigutust.

ÄRGE SUNGIDE SEADET KÄSITSI TÖÖLE.

PULDI TOIDE (VU/VF677X):

VU/VF677x : Pult töötab kahe 1 nööppatarei, pinge 3V, tüüp CR2032.

Asetage patarei pessa ja veenduge, et panete selle pluss- ja miinuspoolusega õigele poole, nagu patareipesas näidatud.

TÄHTIS TEADA: Kui te seadet ei kasuta, soovime see elektrivõrgust lahti ühendada.

Seadme pikemaajalisel hoiustamisel võtke palun kaugjuhtimispuldist patarei välja.

- Kontrollige regulaarselt, kas akul esineb vananemise märke.
- **PLAHVATUSOHT!** Ärge püüdke kunagi laadida mittelaetavaid, lühisesse läinud või avatud akusid. See võib põhjustada aku ülekuumenemise, süttimise või lõhkemise. Ärge kunagi visake akusid tulle ega vette. Aku võib plahvatada.
- Kui aku lekib, vältige kemikaali kokkupuudet naha, silmade ja limaskestaga! Kokkupuute korral loputage kokkupuutekoht kohe puhta veega ja pöörduge arsti poole!
- Lekkivad või kahjustatud akud võivad nahaga kokkupuutel põhjustada põletusi. Nimetatud asjaolude korral kandke alati sobilikke kaitsekindaid.
- Aku / taaslaetava aku lekke korral eemaldage aku kahjustuste vältimiseks kohe tootest.

PROBLEEMIDE KORRAL

Ärge kunagi seadet ise lahti võtke. Valesti parandatud seade võib olla ohtlik.

Ärge kasutage seadet ja pöörduge volitatud teenindusettevõtte poole, kui :

- seade on maha kukkunud
- seade või selle toitejuhe on kahjustatud
- seade ei tööta korralikult.

Volitatud teeninduskeskuste nimekirja leiате ROWENTA ja TEFALI rahvusvahelistelt garantiikaartidelt.

SÄÄSTKEM ÜHESKOOS KESKKONDA



① Seade sisaldab mitmeid korduvkasutatavaid või ringlussevõetavaid osi.

➡ Tooge seade kogumispunkti või kogumispunkti puudumisel esindusteenindusse, kus seade nõuete kohaselt utiliseeritakse.

Kui seade töötab patareidega: keskkonnasäästlikkuse huvides ärge visake kasutatud patareisid ära, vaid viige need vastavatesse kogumispunktidesse. Ärge visake olmeprügi hulka.

Need juhendid on saadaval ka veebilehtedel www.rowenta.com ja www.tefal.com.

CONSEJOS DE SEGURIDAD REGLAMENTARIOS

ES

- Antes de cada utilización, compruebe que el aparato, la toma y el cable se encuentren de forma general en buen estado.
- El aparato se debe utilizar en las condiciones normales de uso que se detallan en este manual. En el caso de los modelos VU/VF677x y VU/VF672x, el aparato debe utilizarse con la rejilla de la entrada de aire montada y el sistema de cierre en la posición cerrada.
- No permita que entre agua en el aparato.
- El aparato no debe utilizarse sin la rejilla.
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- No introduzca nunca objetos dentro del aparato (p. ej.: agujas).
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no meten los dedos por las rejillas de protección.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio de posventa o por personal cualificado a fin de evitar cualquier peligro.
- Su aparato debe estar desenchufado antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
- Para las operaciones de ajuste y mantenimiento, consulta la guía de usuario en internet.
- Este aparato pueden utilizarlo niños de más de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como personas sin experiencia ni conocimientos siempre que se encuentren bajo la supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones relativas a una utilización segura del aparato y hayan comprendido los riesgos que conlleva su manipulación.
- Los niños no han de jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben efectuarlos niños si no están bajo supervisión.

RECOMENDACIONES


- Utilizar solo con una fuente de alimentación de 220-240 V, 50 Hz.
- La instalación eléctrica de la habitación, así como la instalación y el uso del aparato deben estar en conformidad con la normativa en vigor de su país.
- No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables. En general, debe respetarse siempre una distancia mínima de 50 cm entre el aparato y otros objetos (paredes, cortinas, aerosoles, etc.).
- No tire del cable de alimentación o del aparato, ni siquiera para desenchufarlo de la toma de corriente de la pared.

- Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. En caso de uso profesional, no apropiado o no conforme con las instrucciones, el fabricante se exime de cualquier responsabilidad y la garantía será anulada.
- Desenrosque por completo el cable antes de cada utilización.
- No ponga en funcionamiento el aparato en un local en el que haya demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.
- Este aparato no debe usarse en un sitio húmedo.
- **La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que resulten de una utilización incorrecta.**

PUESTA EN MARCHA

ES

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la corriente eléctrica, la frecuencia y la potencia del aparato corresponden a su instalación eléctrica.

Su aparato puede funcionar con un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase II/(doble aislamiento eléctrico ).

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que :

- el aparato esté montado completamente tal y como se indica en las advertencias de seguridad,
- el aparato esté colocado sobre un soporte horizontal y estable,
- el posicionamiento del aparato descrito en este manual se haya respetado.

NO FORZAR LA OSCILACIÓN CON LA MANO.

ALIMENTACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA (VU/VF677X):

VU/VF677x: El mando funciona con 1 pila tipo botón 3 V formato CR2032, suministrada.

Colocar la pila en su compartimento, teniendo en cuenta las indicaciones de polaridad definidas en este compartimento.

IMPORTANTE: Si no utiliza el aparato, es aconsejable desenchufarlo.

Si no lo vas a utilizar durante un largo periodo de tiempo, retira la pila del mando.

- Comprueba la batería con regularidad para detectar si va a caducar.
- PELIGRO DE EXPLOSIÓN. No recargues las baterías que no sean no recargables, no provoques cortocircuitos en ellas ni las abras. Esto puede hacer que se sobrecalienten, se quemen o exploten. No tires las baterías en fuego ni agua. Podrían explotar.
- Si hay una fuga en las baterías, evita que los químicos entren en contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Lava las zonas afectadas con agua fría y busca asistencia médica.
- Las baterías dañadas o derramadas pueden provocar quemaduras si entran en contacto con la piel. Si esto sucede, utiliza guantes protectores en todo momento.
- Si se produce una fuga en las baterías o las baterías recargables, retíralas del producto inmediatamente para evitar daños.

EN CASO DE PROBLEMAS

No desmonte nunca el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

No utilice el aparato y contacte con un centro de servicio autorizado si :

- se ha caído,
- si el aparato o su cable están dañados,
- si no funciona correctamente.

La lista de los centros de servicio oficiales se encuentra en la tarjeta de garantía internacional TEFAL / ROWENTA.

CONTRIBUYAMOS A PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE



① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➡ Lleve el aparato a un punto de recogida de residuos o, en su defecto, a un centro de servicio autorizado para que pueda ser procesado.

■ Si este aparato utiliza pilas: para respetar el medio ambiente no tire las pilas usadas y llévelas a uno de los puntos de recogida previstos para este efecto. No las tire a la basura habitual.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestro sitio web www.tefal.com / www.rowenta.com.

9

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

- Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition
- The appliance must be used in normal conditions of use as defined in this notice. For models VU/VF677x and VU/VF672x, the appliance must be used with the air-inlet grids fitted and the closure system in the closed position.
- Never allow water to get into the appliance.
- The appliance must not be used without the grids.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- Children should be supervised to ensure they do not put their fingers through the safety grids.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Your device must be unplugged before any maintenance.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the user guide on the internet.

For countries subject to European regulations (C €) :

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

For other countries :

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

RECOMMENDATIONS

- Only use on 220-240V, 50Hz power supply.
- The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.
- Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 50 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).
- Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.
- This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.

- Always unroll the power cord completely before use.
- Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.
- This appliance must not be used in a humid environment..
- **The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.**

FIRST USE

Before first use, ensure that the voltage, frequency and power of your appliance are suitable for your electrical supply.

Your appliance can function using an unearthed plug. It is a class II (double insulation ) .

Before switching on your appliance, ensure that :

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual.

DO NOT ATTEMPT TO FORCE OSCILLATION MANUALLY.

• **APPLIANCE(S) WITH REMOTE CONTROL VU/VF677X:**

VU/VF677x: The remote control uses 1 x 3V button cell (CR2032) which is included.

Place the battery in its compartment making sure that you put it in with the positive and negative ends the right way round as shown in the battery compartment.

IMPORTANT: You are advised to switch off and unplug the appliance when not in use. When storing the appliance for a longer period of time, please remove the battery from the remote control.

- Check battery regularly for signs of expiry.
- **EXPLOSION HAZARD!** Never recharge non-rechargeable batteries, short-circuit and / or open batteries. This can cause them to overheat, burn or burst. Never throw batteries into fire or water. The batteries may explode.
- If batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
- Leaked or damaged batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

IN CASE OF ANY PROBLEM

Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if :

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA and TEFAL international warranty cards.

HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!



① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.

➔ Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

If this appliance uses batteries: help us look after the environment, by not throwing away your used batteries. Instead, bring them to anyone of the special battery collection points. Do not throw them away with your household waste.

These instructions can also be found on our internet site, at www.rowenta.com and www.tefal.com.

CONSEILS DE SECURITE REGLEMENTAIRES

- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- L'appareil doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation comme définies dans cette notice, pour les modèles VU/VF677x et VU/VF672x, l'appareil doit être utilisé avec la grille d'entrée d'air montée et le système de fermeture en position fermé.
- Ne jamais laisser l'eau s'introduire dans l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans sa grille.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...).
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne passent leurs doigts au travers des grilles de protection.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Pour les opérations de maintenance et de réglage, se reporter au guide de l'utilisateur sur internet.

Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (CE) :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Pour les autres pays :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.


RECOMMANDATIONS

- Utiliser uniquement sur une alimentation 220-240 V, 50 Hz.
- L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.
- Ne pas utiliser votre appareil à proximité d'objets et de produits inflammables et d'une façon générale, respecter une distance minimum de 50cm entre votre appareil et tout objet (murs, rideaux, aérosol, etc...).
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie sera annulée.
- Déroulez entièrement le cordon avant chaque utilisation.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- **La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.**

MISE EN FONCTIONNEMENT

Avant la première utilisation, vérifiez que tension, fréquence et puissance de votre appareil correspondent bien à votre installation électrique.

Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

Assurez-vous avant toute mise en marche de votre appareil que :

- l'appareil soit intégralement assemblé comme l'indiquent les consignes de sécurité,
- l'appareil soit placé sur un support horizontal et stable,
- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté.

NE PAS FORCER L'OSCILLATION A LA MAIN.

• **APPAREIL(S) AVEC TÉLÉCOMMANDE (VU/VF677X) :**

VU/VF677x : La télécommande fonctionne avec 1 pile type bouton 3V format CR2032 (fournie).

Placer la pile dans son logement en prenant en compte les indications de polarité définies dans ce logement.

IMPORTANT : Si vous n'utilisez pas votre appareil, il est conseillé de l'arrêter et de le débrancher. Pour les appareils avec télécommande, Il est conseillé d'enlever la pile de la télécommande pour une période de stockage.

- Vérifiez régulièrement la pile pour vous assurer qu'elle n'arrive pas à expiration ou ne présente pas de problème.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables, ne court-circuitiez pas et/ou n'ouvrez pas les piles. Cela risque de les faire surchauffer, brûler ou exploser. Ne jetez jamais les piles au feu ou dans l'eau. Les piles peuvent exploser.
- Si les piles ont fui, évitez tout contact entre les produits chimiques et la peau, les yeux et les muqueuses ! Rincez immédiatement les zones touchées avec de l'eau fraîche et demandez conseil à un médecin !
- Les piles ayant fui ou qui sont endommagées peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Portez des gants de protection pour manipuler les piles si cette situation se produit.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit pour éviter tout dommage.

EN CAS DE PROBLEME

Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si :

- votre appareil est tombé,
- votre appareil ou son cordon d'alimentation est endommagé,
- votre appareil ne fonctionne pas normalement.

Vous pouvez trouver la liste des Centres Services Agréés sur la carte de garantie internationale ROWENTA et TEFAL.

PARTICIPONS A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Si votre appareil utilise des piles: pour le respect de l'environnement, ne pas jeter les piles usagées mais apportez-les à l'un des points de collecte prévus à cet effet. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

Ces instructions sont également disponibles sur nos sites internet www.rowenta.com et www.tefal.com.

NORMINĖS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

- Po kiekvieno naudojimo atlikti prietaiso, laido ir kištuko būklės patikrinimą.
- Prietaisas turi būti naudojamas normaliomis eksploataavimo sąlygomis, kaip nurodyta šiame naudotojo vadove, VU/VF677x ir VU/VF672x modelių prietaisus galima naudoti tik uždėjus oro įtraukimo groteles už tik tuomet, kai uždarymo sistema yra uždaryta.
- Neleiskite prietaisui sudrėkti.
- Negalima naudoti prietaiso be grotelių.
- Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis.
- Nekiškite jokių objektų į prietaiso vidų.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nekištų pirštų į apsaugines groteles.
- Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, specializuotas klientų aptarnavimo centras arba asmuo, turintis panašią kvalifikaciją.
- Prietaisas turi būti išjungtas prieš bet kokią techninę priežiūrą.
- Informaciją par apkopes un regulėšanas darbībām lūdzam lasīt lietošanas pamācībā internetā.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir/ar žinių, jei jie (jos) yra prižiūrimi arba jiems (joms) buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus.
- Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
- Be priežiūros vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų.

LT

REKOMENDACIJOS

- Pieslėdziet tikai pie 220–240 V, 50 Hz barošanas avota.
- Elektros tinklas patalpoje, prietaiso instaliacija ir jo naudojimas turi atitikti jūsų šalyje galiojančius standartus.
- Nenaudokite prietaiso šalia degių objektų ir produktų bei apskritai, laikykitės nemažiau kaip 50 cm atstumo tarp prietaiso ir visų kitų objektų (sienų, užuolaidų, purškalo ir t. t.).
- Netgi išjungdami kištuką iš sieninio lizdo, netraukite už maitinimo laido ar prietaiso.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jeigu prietaisas naudojamas profesionaliais tikslais, netinkamai arba ne pagal instrukciją, gamintojas neprisiima atsakomybės, ir garantija yra anuliuojama.
- Po kiekvieno naudojimo pilnai išvyniokite laidą.
- Nenaudokite prietaiso dulketoje patalpoje ar patalpoje, kurioje galimas gaisro pavojus.
- Prietaisą draudžiama naudoti drėgnoje patalpoje.
- **Garantija negalioja, kai bet kokia žala padaroma neteisingai naudojant.**

PARUOŠIMAS NAUDOTI

Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar prietaiso įtampa, dažnis ir galia atitinka jūsų naudojamo elektros tinklo parametrus.

Jūsų prietaisas gali būti naudojamas su neįžemintu elektros lizdu. Tai II klasės prietaisas / (dviguba izoliacija ).

Prieš įjungiant prietaisą būtina patikrinti, ar

- prietaisas visiškai surinktas (jei taikoma), kaip nurodyta saugos reikalavimuose,
- prietaisas pastatytas ant horizontalios ir stabilios atramos,
- prietaisas pastatytas atsižvelgiant į šios instrukcijos nurodymus.

NEVERSKITE LIESDAMI RANKOMIS ŠVYTUOTI.

NUOTOLINIO VALDYMO ĮTAISO MAITINIMAS (VU/VF677X):

VU/VF677X: Tėlvadības pults darbojas ar 1 x 3V CR2032 pogevida bateriju, kas ir iekļauta komplektā.

Ievietojiet bateriju baterijas nodalījumā, sekojot polaritātes apzīmējumiem, kas norādīti šajā nodalījumā.

SVARBU: Jei prietaiso nenaudojate, patartina jį išjungti.

Uzglabāšanas laikā baterija no tālvadības pults ir jāizņem.

- Reguliariai tikrinkite, ar nematyti baterijos galiojimo laiko pabaigos požymių.
- SPROGIMO PAVOJUS! Niekada nekraukite neįkraunamų baterijų, trumpojo jungimo ir (arba) atvirų baterijų. Dėl to baterijos gali perkaisti, užsidegti arba sprogti. Baterijų niekada nemeskite į ugnį arba vandenį. Baterijos gali sprogti.
- Išsiliejus baterijų turiniui saugokitės, kad cheminės medžiagos nepatektų ant odos, į akis ir į gleivinę! Paveiktas vietas nedelsiant plaukite gėlu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją!
- Išsilieję arba pažeistos baterijos gali nudeginti arba jų turinys patekti ant odos. Tokiais atvejais visada mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.
- Išsiliejus baterijų / įkraunamų baterijų turiniui nedelsiant išimkite jas iš gaminio, kad jo nepažeistumėte.

KILUS PROBLEMOMS

Neišmontuokite prietaiso patys. Blogai sutaisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui.

Nenaudokite prietaiso ir kreipkitės į specializuotą aptarnavimo centrą, jei:

- jūsų prietaisas nukrito,
- prietaisas ar maitinimo kabelis yra pažeisti,
- prietaisas neveikia normaliai.

Specializuotų aptarnavimo centrų sąrašą galite rasti tarptautinėje TEFAL/ROWENTA garantijų kortelėje.

LT

PRISIDĖKIME PRIE APLINKOS APSAUGOS



① Jūsų prietaise yra daug atnaujinamų ir perdirbamų medžiagų.

➡ Palikite jas surinkimo punkte, jei tokio nėra, specializuotame aptarnavimo centre, kad būtų atliktas jų perdirbimas.

■ Jei Jūsų prietaise naudojamos baterijos: saugokite aplinką, neišmeskite panaudotų baterijų, o nuneškite jas į tam skirtą surinkimo punktą. Neišmeskite jų kartu su buitinėmis atliekomis.

Šias instrukcijas galima rasti mūsų internetinėje svetainėje www.tefal.com / www.rowenta.com.

15

REGULATĪVIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms katras izmantošanas pārbaudiet vai ierīce, kontaktdakša un vads ir darba kārtībā.
- Ventilators izmantojams normālos apstākļos, kā tas aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Kas attiecas uz modeļiem VU/VF677x un VU/VF672x, tad ventilators jāizmanto ar paceltu gaisa pievades aizsargresti un aizvēršanas sistēmu slēgtā pozīcijā.
- Nekādā gadījumā nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīcē.
- Ventilatoru nedrīkst izmantot bez aizsargrestes.
- Nepieskarieties iekārtai ar mitrām rokām.
- Nelieciet iekārtā priekšmetus (piemēram, adatas utt.).
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nebāž pirkstus aizsargrežģī.
- Ja strāvas kabelis ir bojāts, uzticiet tā nomaiņu ražotājam, pilnvarotajam servisa centram vai atbilstoši kvalificētam speciālistam, jo to darīt saviem spēkiem ir bīstami.
- Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas iekārta ir jāatslēdz no elektrības tīkla.
- Priežiūros ir reguliavīmo operācijoms atlikti, perskaitykite internete pateiktā naudotojo vadovā.
- Šo iekārtu drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredze vai zināšanas, vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību iekārtas izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamiem iekārtas izraisītajiem riskiem.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar iekārtu.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt nepieskatīti bērni.


IETEIKUMI

LV

- Naudoti tik esant 220–240 V, 50 Hz maitinimui.
- Detaļu elektriskajai montēšanai, iekārtas montēšanai un tās lietošanai ir jāatbilst normatīviem, kas ir spēkā jūsu valstī.
- Nelietojiet iekārtu strauji uzliesmojošu priekšmetu un produktu tuvumā, kā arī centieties vienmēr nodrošināt vismaz 50cm attālumu starp iekārtu un jebkādiem citiem objektiem (sienām, aizkariem, aerosoliem u.c.).
- Nevelciet aiz elektrības vada vai pašas iekārtas, ja vēlaties izvilk kontaktspaudni no sienas rozetes.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai izmantošanai mājāsaimniecībā. Ja ierīce tiek izmantota profesionāliem vai neatbilstošiem nolūkiem vai tā tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem, ražotājs neuzņemas atbildību un garantija tiek anulēta.

- Pilnībā atiniet elektrības vadu pirms katras lietošanas reizes.
- Neizmantojiet šo iekārtu puteklainās telpās vai vietā, kur pastāv aizdegšanās risks.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot mitrā vietā.
- **Nepareizas lietošanas izraisītu bojājumu gadījumā garantija tiks anulēta.**

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai iekārtas spriegums, frekvence un jauda atbilst jūsu elektrosistēmai. Jūsu iekārta var funkcionēt ar kontaktligzdu bez zemējuma. Šī ir II klases iekārta II/(dubultā elektroizolācija ).

Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas pārliecinieties, ka:

- ierīce ir pilnībā samontēta (ja nepieciešams), kā norādīts drošības norādījumos;
- ierīce ir novietota uz horizontālas un stabilas virsmas;
- tiek ievērots šajās instrukcijās aprakstītais ierīces novietojums.

NECENTIETIES IZRAISĪT SVĀRSTĪBAS AR ROKU.

TĀLVADĪBAS PULS BAROŠANA (VU/VF677X):

VU/VF677x: Nuotolinio valdymo ģtasis veikia su tiekama 1 plokščia 3 V CR2032 formato baterija.

Baterijā iedēkiet atsižvelgdami j jos poliariškumā.

SVARĪGI: Ja nelietojat ierīci, to ir ieteicams atslēgt no elektrības avota.

Sandēliavimo metu baterijā išimkite iš nuotolinio valdymo ģtasiso.

- Regulāri pārbaudiet, vai baterijai nav beidzies derīguma termiņš.
- **SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Nekad atkārtoti neuzlādējiet neuzlādējamas baterijas, išslēguma baterijas un/vai neatveriet baterijas. Tā baterijas var pārkarst, sadegt vai pārplīst. Nekad nemetiet baterijas uguni un ūdeni. Baterijas var uzsprāgt.
- Ja baterija tek, nodrošiniet, lai ķīmiskā viela nesaskaras ar ādu, acīm un gļotādu. Nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar tīru ūdeni un meklējiet mediķu palīdzību.
- Tekošas vai bojātas baterijas, saskaroties ar ādu, var izraisīt apdegumus. Ja šāds gadījums notiek, ilglaiīgi lietojiet aizsargcimdus.
- Ja tek baterijas/atkārtoti uzlādējamas baterijas, nekavējoties tās izņemiet no ierīces, lai novērstu bojājumus.

PROBLĒMU GADĪJUMĀ

Nekādā gadījumā nemēģiniet demontēt ierīci saviem spēkiem. Nepareizi remontēta iekārta var izraisīt riskus tās lietotājam.

Neizmantojiet iekārtu un sazinieties ar pilnvaroto servisa centru, ja:

- iekārta ir nokritusi;
- iekārta vai tās barošanas vads ir bojāts;
- iekārtas darbība ir traucēta.

Jūs varat atrast pilnvaroto servisu centru sarakstu uz TEFAL/ROWENTA starptautiskajām garantijas kartēm.

SARGĀSIM APKĀRTĒJO VIDĪ!



❗ Jūsu ierīce satur vairākus atjaunojamus vai pārstrādājamus materiālus.

➡ Nododiet ierīci apstrādei savākšanas vietā vai pilnvarotā servisa centrā.

Ja ierīce darbojas ar baterijām: lai saudzētu dabu, neizmetiet izlietotās baterijas, bet nododiet tās šim nolūkam paredzētā savākšanas punktā. Nemetiet tās mājāsaimniecības atkritumos.

Šīs instrukcijas ir arī pieejamas mūsu mājas lapās www.tefal.com/www.rowenta.com.

LV

17

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA WYNIKAJĄCE Z PRZEPISÓW

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, przewód i wtyczka są w dobrym stanie.
- Urządzenie powinno być używane w zwykłych warunkach użytkowania zgodnie z definicją podaną w niniejszej instrukcji, w przypadku modeli VU/VF677x i VU/VF672x, urządzenie powinno być używane z zamontowaną kratką wlotu powietrza oraz z systemem zamykania w pozycji zamkniętej.
- Należy pilnować, aby do urządzenia nigdy nie dostała się woda.
- Urządzenia nie należy używać bez kratki.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nigdy nie wkładać do urządzenia żadnych przedmiotów (np. igieł itp.).
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie włożą palców przez kratkę ochronną.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Przed czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Aby przeprowadzić czynności konserwacyjne lub zmienić ustawienia urządzenia, należy skorzystać z przewodnika użytkownika dostępnego w Internecie.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo.
- Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się myciem i konserwacją urządzenia bez nadzoru.

PL

ZALECENIA

- Należy używać wyłącznie zasilania 220–240 V, 50 Hz.
- Instalacja elektryczna w pomieszczeniu, instalacja urządzenia oraz jej użytkowanie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w danym państwie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu przedmiotów i produktów łatwopalnych, zawsze zachowywać odstęp min. 50 cm od innych rzeczy (ścian, zasłon, aerozoli itp.).
- Nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie, nawet jeśli chcemy odłączyć urządzenie z gniazdka.

18

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za używanie urządzenia w celach zawodowych, w sposób nieodpowiedni lub niezgodne z instrukcjami. Takie używanie urządzenia wiąże się z utratą gwarancji.
- Przed każdym użyciem należy rozwinąć całkowicie przewód.
- Nie używać urządzenia w zakurczonym pomieszczeniu lub w miejscu zagrożonym wybuchem pożaru.
- Nie wolno używać urządzenia w wilgotnym pomieszczeniu.
- **Gwarancja zostanie anulowana w razie ewentualnych zniszczeń spowodowanych nieprawidłowym korzystaniem z urządzenia.**

URUCHOMIENIE

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy napięcie, częstotliwość i moc urządzenia są dostosowane do danej instalacji elektrycznej.

Urządzenie można podłączyć do gniazda bez uziemienia. Jest to urządzenie klasy II/(podwójna izolacja elektryczna □).

Przed każdym użyciem urządzenia należy upewnić się, czy:

- urządzenie zostało złożone w całości (w razie potrzeby) zgodnie z zasadami bezpieczeństwa,
- urządzenie jest ustawione na poziomej i stabilnej nawierzchni,
- ustawienie urządzenia jest zgodne z opisem w niniejszej instrukcji.

NIE WYMUSZAĆ RĘCZNIE OŚCYLACJI URZĄDZENIA.

ZASILANIE PILOTA (VU/VF677X) :

VU/VF677x : Do zasilania pilota potrzebne są 1 bateria guzikowa 3V typu CR2032.

Umieścić baterię w komorze baterii zgodnie z oznaczeniami polaryzacji w komorze.

WAŻNE: Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia, należy odłączyć zasilanie.

W okresie przechowywania wyjąć baterię z pilota.

- Akumulator należy regularnie sprawdzać pod kątem zużycia.
- RYZYKO WUBUCHU: nie należy ładować jednorazowego akumulatora, dopuścić do jego zwarcia ani go otwierać. Może to spowodować przegrzanie, spalenie lub wybuch. Nie należy umieszczać akumulatora w ogniu lub wodzie. Może to doprowadzić do wybuchu.
- W przypadku wycieku z akumulatora należy chronić skórę, oczy i błony śluzowe przed kontaktem z chemikaliami. Jeśli do tego dojdzie, należy natychmiast obmyć skażone miejsce świeżą wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Cieknący lub uszkodzony akumulator może spowodować oparzenia przy kontakcie ze skórą. Aby im zapobiec, należy korzystać z rękawic ochronnych.
- W przypadku wycieku z akumulatora należy natychmiast wyjąć go z urządzenia, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

Nigdy nie należy demontować urządzenia samodzielnie. Urządzenie źle naprawione może być niebezpieczne dla użytkownika.

PL

Nie używać urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym punktem naprawczym w przypadku, gdy:

- urządzenie spadło na ziemię,
- urządzenie lub przewód zasilający są uszkodzone,
- urządzenie nie działa normalnie.

Listę autoryzowanych punktów serwisowych można znaleźć w karcie międzynarodowych gwarancji TEFAL / ROWENTA.

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA



- 1 Wiele materiałów użytych w urządzeniu nadaje się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- 2 Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku – do autoryzowanego punktu serwisowego, w celu przeprowadzenia utylizacji urządzenia.

Jeśli w urządzeniu są zastosowane baterie: ze względu na ochronę środowiska nie należy wyrzucać zużytych baterii, a należy oddać je do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów. Nie wyrzucać baterii do zwykłego kosza.

Instrukcje obsługi są również dostępne na naszych stronach internetowych www.tefal.com / www.rowenta.com.

19

CONSELHOS DE SEGURANÇA REGULAMENTARES

- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- O aparelho deve ser utilizado em condições normais de utilização, conforme definido neste manual. Para os modelos VU/VF677x e VU/VF672x, o aparelho deve ser utilizado com a grelha de entrada de ar montada e o sistema de fecho na posição fechada.
- Não deixe penetrar água no aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado sem a respetiva grelha.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Não introduza qualquer tipo de objeto no interior do aparelho (p. ex.: agulhas, etc.).
- É importante vigiar as crianças para garantir que não tocam nas grelhas de proteção.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O aparelho deve ser desligado antes de proceder a qualquer operação de manutenção.
- Para saber mais sobre as operações de manutenção e configuração, consulte o guia do utilizador na Internet.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, se estas pessoas forem devidamente supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e se os possíveis riscos tiverem sido assimilados.
- As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

RECOMENDAÇÕES


- Utilize apenas em fontes de alimentação de 220 – 240 V, 50 Hz.
- A instalação elétrica da peça, a instalação do aparelho e respetiva utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.
- Não utilize o aparelho perto de objetos e produtos inflamáveis, e, de um modo geral, respeite a distância mínima de 50 cm entre o aparelho e outros objetos (paredes, cortinados, nebulizadores, etc.).
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho, mesmo quando pretende desligar a ficha da tomada.

PT

- Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, inadequada ou não conforme às instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia será anulada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho não deve ser utilizado num local húmido.
- **Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorreta, a garantia será anulada.**

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão elétrica (voltage), a frequência e a potência do aparelho correspondem às da sua instalação elétrica.

O aparelho pode funcionar com uma tomada elétrica sem ligação à terra. Trata-se de um aparelho de classe II/ (duplo isolamento elétrico ).

PT

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- o aparelho está corretamente montado, tal como indicado nos conselhos de segurança,
- o aparelho se encontra sobre um suporte horizontal e estável,
- o posicionamento do aparelho descrito nas instruções é respeitado.

NÃO FORCE A OSCILAÇÃO COM A MÃO.

ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA DO TELECOMANDO (VU/VF677X):

VU/VF677X: O comando funciona com 1 pilha tipo botão de 3 V (CR2032) incluída..

Coloque a pilha no respetivo compartimento, certificando-se de que a coloca com os polos positivo e negativo no sentido correto, conforme ilustrado no compartimento das pilhas.

IMPORTANTE: Se não está a utilizar o aparelho, é aconselhável desligá-lo.

Quando guardar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha do comando.

- Verifique regularmente se a pilha apresenta sinais de fim de vida útil.
- PERIGO DE EXPLOSÃO! Nunca recarregue pilhas não recarregáveis nem provoque curto-circuito e/ou abra as pilhas. Isto pode fazer com que sobreaqueçam, queimem ou expludam. Nunca deite as pilhas no fogo ou água. As pilhas podem explodir.
- Se as pilhas apresentarem fugas, evite o contacto com a pele, olhos e membranas mucosas com os produtos químicos! Lave imediatamente as áreas afetadas com água limpa e consulte um médico!
- As pilhas com fugas ou danificadas podem causar queimaduras ao entrar em contacto com a pele. Se tal ocorrer, utilize sempre luvas de proteção adequadas.
- No caso de pilhas recarregáveis/pilhas com fugas, retire-as imediatamente do produto para evitar danos.

EM CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte o aparelho sozinho. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador. Não utilize o aparelho e contacte o Centro de Assistência Técnica autorizado nos seguintes casos:

- o aparelho sofreu uma queda;
- o aparelho ou o cabo de alimentação está danificado;
- o aparelho não está a funcionar normalmente.

Pode encontrar uma lista dos Centros de Assistência Técnica no cartão de garantia internacional TEFAL / ROWENTA.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



① O aparelho contém vários materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Se o seu aparelho utiliza pilhas: para respeitar o meio ambiente, não deite fora pilhas gastas, entregue-as num dos pontos de recolha. Não deitar fora as pilhas juntamente com o lixo doméstico. Estas instruções estão também disponíveis no nosso site em www.tefal.com / www.rowenta.com.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием прибора убедитесь, что он сам, вилка и кабель питания находятся в хорошем состоянии
- Прибор должен использоваться при нормальных условиях эксплуатации, указанных в данном уведомлении. Модели VU/VF677x и VU/VF672x должны использоваться с установленными воздухозаборными решетками и системой блокировки в закрытом положении.
- Не допускайте попадания воды в прибор.
- Запрещено использовать прибор без решеток.
- Не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.
- Запрещается вставлять в прибор предметы (например, иглы и т. д.).
- Следите за тем, чтобы дети не просовывали пальцы в защитные решетки.
- При повреждении кабеля его замена во избежание опасности должна быть выполнена изготовителем, его сервисной службой или аналогичным квалифицированным специалистом.
- Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию прибор необходимо отключать от сети.
- Сведения о техническом обслуживании и настройке см. в руководстве пользователя в Интернете.

Информация для стран с действующими европейскими нормами (СЕ):

- Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без надзора взрослых.

Для других стран:

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно эксплуатации прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором.


РЕКОМЕНДАЦИИ

- Подключать только к источнику питания 220–240 В, 50 Гц.
- Электрооборудование помещения, а также установка и эксплуатация прибора должны соответствовать стандартам, действующим в вашей стране.
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся предметов или веществ. Прибор всегда следует размещать на расстоянии не менее 50 см от любых объектов (стен, занавесок, аэрозолей и т. д.).
- Не тяните за кабель питания или за прибор, даже при отключении прибора от розетки электросети.

- Прибор предназначен только для бытового использования в помещении. Производитель не несет ответственности за любое профессиональное или ненадлежащее использование, а также несоблюдение инструкций, гарантия в этом случае не действует.
- Перед использованием всегда полностью разматывайте кабель питания.
- Не используйте прибор в пыльных помещениях или в местах, где существует опасность возгорания.
- Данный прибор нельзя использовать в условиях повышенной влажности.
- **При повреждении устройства в результате неправильного использования гарантия аннулируется.**

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и мощность устройства соответствуют параметрам электросети.

Данное устройство может работать от незаземленной вилки. Оно относится к классу II (двойная изоляция ).

Перед включением устройства убедитесь, что:

- устройство полностью собрано в соответствии с инструкциями по технике безопасности;
- устройство установлено на устойчивой горизонтальной поверхности;
- устройство размещено в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ КРУТИТЬ ЛОПАСТИ РУКАМИ.

• УСТРОЙСТВО(-А) С ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ VU/VF677X:

VU/VF677x: В пульте дистанционного управления используется 1 миниатюрный элемент питания 3 В (CR2032), который входит в комплект поставки.

Поместите батарею в отсек таким образом, чтобы положительный и отрицательный полюсы располагались так, как показано на рисунке в отсеке для батареи.

ВАЖНО! Рекомендуется выключать устройство и отключать его от сети, когда оно не используется. Перед длительным хранением прибора извлеките батарею из пульта ДУ.

- Регулярно проверяйте батарею на наличие признаков износа.
- **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!** Никогда не заряжайте непerezаряжаемые, подвергнутые короткому замыканию и/или открытые батареи. Это может привести к перегреву, возгоранию или взрыву. Не помещайте батареи в огонь или воду. Батареи могут взорваться.
- В случае утечки электролита не допускайте контакта химических веществ с кожей, глазами и слизистыми оболочками! Немедленно промойте пораженные участки чистой водой и обратитесь за медицинской помощью!
- Протекшие или поврежденные батареи могут вызвать ожоги при контакте с кожей. При необходимости всегда надевайте защитные перчатки
- В случае утечки электролита из батарей / аккумуляторов немедленно извлеките их из устройства во избежание повреждения.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не пытайтесь разобрать устройство самостоятельно. Неправильно отремонтированное устройство может представлять опасность для пользователя.


Не используйте устройство и обратитесь в авторизованный сервисный центр, если:


- устройство падало;
- устройство или кабель питания повреждены;
- устройство перестало работать должным образом.

Список авторизованных сервисных центров можно найти в международных гарантийных картах ROWENTA и TEFAL.

ПОМОГИТЕ ЗАЩИТИТЬ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



 Данное устройство содержит ряд материалов, пригодных для переработки или вторичного использования.

 Передайте устройство в пункт сбора отходов или авторизованный сервисный центр для переработки.

Если в устройстве используются батареи: помогите нам позаботиться об окружающей среде, не выбрасывайте использованные батареи. Вместо этого принесите их в любой из специальных пунктов сбора батарей. Не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами.

Эти инструкции также можно найти на нашем веб-сайте по адресу www.rowenta.com и www.tefal.com.

安全指引

使用前，請務必檢查裝置、插頭和電源線是否完好。

- 裝置必須於正常條件下按本須知定明的用途使用。VU/VF677x 及 VU/VF672x 型號裝置，必須裝有進氣口柵格，且開合系統處於閉合位置方可使用。
- 切勿讓裝置入水。
- 沒有柵格，不得使用本裝置。
- 手濕時切勿觸摸裝置。
- 切勿將外物插入裝置中（例如：針）。
- 兒童必須有成年人監督，以免他們將手指放進安全柵格。
- 為免發生危險，如果電源線受損，必須交由生產商、服務代理，或具有相同資格的人士更換。
- 在進行保養之前，必須拔除裝置的電源插頭。
- 有關保養及調校的操作，請於網上參閱用戶指南。

受歐盟法規約束的國家（CE）：

- 在有人從旁監督或指示如何安全使用本裝置的狀況下，且瞭解潛在危險後，本裝置可供8歲及以上兒童，以及對於身體官能或心智能力退化者，或缺乏使用經驗與知識者使用。
- 兒童不可把玩本裝置。
- 兒童不可在無人監督下清潔及保養本裝置。


其他國家：

- 肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本裝置當作玩具。

建議

- 只可使用220-240Hz，50Hz電源連接。
- 房間的電力設施以及本裝置的安裝和使用須符合您所在國家/地區的現行標準。
- 切勿在易燃物體或產品附近使用本裝置。一般而言，本裝置應時刻放置在距離任何物體（牆壁、窗簾、噴霧器等）至少50厘米的地方。
- 即使從牆上插座拔下電源插頭時，也不要拉扯電源線或裝置。
- 本裝置僅作家居室內用途。如將本裝置用於專業或不當用途，或不依照本說明使用，製造商將不負責，而產品保用亦會無效。
- 使用前請務必先將電源線全部鋪開。
- 切勿在多塵的房間或有火災風險的地方使用本裝置。
- 本裝置不得在潮濕的環境中使用。
- 如因使用不當而造成損壞，則保用會作廢。

初次使用

在使用前，請確保本裝置的電壓、頻率及功率符合您的電源。
本裝置可使用非接地插頭操作。本裝置屬第二級別（雙重絕緣 ）。

開啟裝置前，請確保：

- 裝置按照安全指引所描述完整裝嵌；
- 裝置放於穩妥而水平的表面；
- 裝置按照本說明的指引放置。

切勿嘗試強行手動推動。

• 配備VU/VF677X遙控器的裝置：

VU/VF677x：遙控器使用隨附的1枚3V鈕扣電池(CR2032)。

於電池槽放入電池，並確保正負極依電池槽顯示正確放置。

重要事項：建議在裝置閒置時關閉裝置，並拔除電源插頭。若裝置需長時間存放，請將遙控器內的電池取出。

定期檢查電池有否過期。

- 爆炸危險！切勿將不可充電、短路及/或開路的電池充電。此舉可能會導致電池過熱、燃燒或爆裂。切勿把電池掉入火或水中。電池或會爆炸。
- 若電池漏電，請避免讓皮膚、眼睛及黏液薄膜接觸到化學物！如不慎接觸，應立即以清水沖洗，並盡快求醫！
- 若接觸到漏電或損壞的電池，皮膚可能會被灼傷。如遇上此情況，應時刻戴上適當的保護手套。
- 如電池/充電電池漏電，應立即從產品中取出，以免造成損壞。

如遇到任何問題

切勿自行拆卸本裝置。不適當修理本裝置會對使用者構成危險。

如遇以下情況，切勿使用本裝置，並聯絡認可的維修中心：

- 裝置曾摔落地；
- 裝置或電源線損壞；
- 裝置無法正常運作。

您可在ROWENTA及特福全球保養卡上找到聯絡認可維修中心的清單。

保護環境，人人有責！



① 本機含有多種可供回收或循環再用的物料。

➡ 請將本裝置送交收集站或認可的服務中心作處理。

如本裝置使用電池：切勿棄置用完的電池，共同協助保護環境。應將電池交予專責的電池收集站。切勿將電池與家居垃圾一併棄置。

這些指引可於我們的www.rowenta.com及www.tefal.com網頁上找到。